Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Aaronowi zaś i jego synom każesz zbliżyć się do wejścia do namiotu spotkania i obmyjesz ich wodą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Aaronowi natomiast oraz jego synom każesz podejść do wejścia namiotu spotkania i obmyjesz ich wodą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Aaronowi i jego synom każesz zbliżyć się do wejścia do Namiotu Zgromadzenia i obmyjesz ich wodą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Aaronowi i synom jego przystąpić każesz do drzwi namiotu zgromadzenia, i omyjesz je wodą, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przywiedziesz Aarona i syny jego do drzwi przybytku świadectwa. A omywszy ojca z synmi jego wodą, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Aaronowi zaś i synom jego rozkażesz przybliżyć się do wejścia do Namiotu Spotkania i obmyjesz ich wodą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Aaronowi zaś i jego synom każesz podejść ku wejściu do Namiotu Zgromadzenia i obmyjesz ich wodą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Aaronowi i jego synom każesz zbliżyć się do wejścia do Namiotu Spotkania i obmyjesz ich wodą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przyprowadzisz Aarona i jego synów do wejścia do Namiotu Spotkania i obmyjesz ich wodą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Aaronowi zaś i jego synom każ się zbliżyć do wejścia do Namiotu Zjednoczenia i obmyć się w wodzie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przybliżysz Aharona i jego synów do wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów i obmyjesz ich wodą [w mykwie]. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І приведеш Аарона і його синів до дверей шатра свідчення, і помиєш їх водою. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Ahrona i jego synów przyprowadzisz do wejścia do Przybytku Zboru oraz wykąpiesz ich w wodzie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”I przyprowadzisz Aarona oraz jego synów przed wejście do namiotu spotkania, i obmyjesz ich wodą. |